

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 66 (1988)

Heft: 8

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

In Genf/Mont Blanc ist die **erste IFS-Anschlusszentrale** und in Zürich/Herdern die **erste IFS-Transitzentrale des Systems 1240** von Alcatel-STR in Betrieb genommen worden.

Die **erste mobile IFS-Zentrale** (System EWSD), ausgestattet für rund 3300 Teilnehmeranschlüsse, wurde in **Orsières (Wallis)** aufgestellt.

In 30 Basler Telefonkabinen werden **Kasierstationen** erprobt, die **neben Schweizer Franken auch Deutsche Mark und französische Francs** erkennen und verarbeiten können.

Für die **Überleitung von Anrufen** auf die Telefonnummer 111 von Genf nach dem **Auskunftsdienst in Sitten** ist die Zahl der Leitungen von 6 auf 11 erhöht worden. Dadurch können täglich im Schnitt 6000 Anrufe auf die Genfer 111 durch Sitten beantwortet werden.

Im Juli nahmen die **Mobiltelefonzentralen Lausanne, Luzern und Chur der Natel-C-Teilnetze** ihren Betrieb auf. Dies ermöglicht die Ausdehnung des Mobiltelefons über die Grossagglomeration Zürich (in Betrieb seit Mitte September 1987) hinaus. Zuerst werden die **Hauptverkehrsachsen zwischen Genfer- und Bodensee sowie zwischen Basel und Chiasso** erschlossen (Phase II).

Das Ende Februar eingeführte **Telefon in Intercityzügen der SBB und BLS** wird mit im Schnitt von 35 Belegungen je Aparat im Tag – besser als für den Anfang erwartet – genutzt.

Auf den 1. August wird der **Selbstwählverkehr** mit Birma und Guinea-Bissau aufgenommen. Damit ist der automatische Telefonverkehr mit **188 Ländern** (von 217 mit einer eigenen Kennzahl) möglich. In Europa sind es 36, in Amerika 51, in Afrika 50 und in Asien/Ozeanien 51 Länder.

Teleinformatik

Drei neue Glückwunsch-Telegrammsujets gibt es seit dem 1. Juli.

Die letzten **Telexteilnehmer im Tessin** sind von der alten Zentrale Lugano/Centro und der EDW-Zentrale Zürich/Herdern

Téléphone

La mise en service du **premier central de raccordement IFS** a eu lieu à Genève/Mont Blanc et celle du **premier central de transit du système 1240** d'Alcatel-STR à Zurich/Herdern.

A **Orsières (Valais)** a été mis en place le **premier central IFS mobile** (système EWSD), équipé de près de 3300 raccords abonnés.

A Bâle, on teste actuellement 30 cabines téléphoniques dotées d'**appareils à prépaiement** capables de traiter non seulement le franc suisse, mais aussi le mark allemand et le franc français.

Le nombre de **lignes permettant de transférer les appels** au N° 111 de Genève vers le **service des renseignements de Sion** a été porté de 6 à 11. Ainsi, Sion peut répondre en moyenne à 6000 appels par jour retransmis par le service des renseignements de Genève.

Au mois de juillet, les **centraux de téléphonie mobile des réseaux partiels Natel C de Lausanne, Lucerne et Coire** ont été mis en service. Cela a permis d'étendre la zone desservie par le Natel C au-delà de la grande banlieue de Zurich où ce service fonctionne déjà depuis la mi-septembre 1987. Dans un premier temps, les **grands axes routiers Genève-Lac de Constance et Bâle-Chiasso** seront desservis (phase II).

Le **téléphone dans les trains Intercity des CFF et du BLS** est utilisé en moyenne 35 fois par appareil et par jour, ce qui dépasse les pronostics du début.

La **sélection automatique directe** sera ouverte le 1^{er} août avec la Birmanie et la Guinée-Bissau. Il sera ainsi **possible d'atteindre en sélection directe 188 pays**, parmi les 217 qui possèdent leur propre indicatif. Précisons que ces pays sont au nombre de 36 en Europe, 51 en Amérique, 50 en Afrique et 51 en Asie/Océanie.

Téléinformatique

Depuis le 1^{er} juillet, on dispose de **trois nouveaux sujets de télégrammes de félicitation**.

Les **derniers abonnés télex du Tessin** qui étaient encore raccordés à l'ancien central de Lugano/Centro et au central EDW

Telefono

A Ginevra/Mont Blanc è stata messa in **esercizio la prima centrale IFS di collegamento** e a Zurigo/Herdern è stata attivata la **prima centrale IFS di transito del sistema 1240** della ditta Alcatel-STR.

La **prima centrale IFS mobile** (sistema EWSD), equipaggiata per circa 3300 linee d'utente, è stata **installata a Orsières (Vallese)**.

A Basilea in 30 cabine telefoniche vengono sperimentati **apparecchi a prepagamento** in grado di **accettare i marchi tedeschi e i franchi francesi oltre ai franchi svizzeri**.

Il numero delle linee per **deviare le chiamate** al 111 da **Ginevra al servizio informazioni di Sion** è stato portato da 6 a 11. Ogni giorno circa 6000 chiamate al 111 di Ginevra potranno così essere trattate da Sion.

Nel mese di luglio sono state attivate le **centrali telefoniche mobili di Losanna, Lucerna e Coira per le reti settoriali Natel C**. Ciò permette di estendere la telefonia mobile al di là della grande area attorno a Zurigo (in esercizio da metà settembre 1987). Saranno coperti per primi i **più importanti assi stradali tra Ginevra e il Bodanico e tra Basilea e Chiasso**.

L'occupazione del **telefono sui treni Intercity delle FFS e BLS**, introdotto alla fine di febbraio, è superiore alle aspettative: 35 chiamate al giorno da ogni apparecchio.

Il 1° agosto verrà introdotta la **teleselezione** con la Birmania e Guinea-Bissau. Il traffico telefonico automatico è ora **possibile con 188 Paesi** (dei 217 con prefisso proprio). In Europa i Paesi sono 36; in America, 51; in Africa, 50 e in Asia/Oceania 51.

Teleinformatica

Dal primo luglio sono disponibili **tre nuovi soggetti di telegrammi d'augurio**.

In Ticino **tutti gli abbonati telex** della vecchia centrale Lugano/Centro e della centrale EWD Zurigo/Herdern sono ora

auf die neue EDW-Zentrale Lugano/Cinque Vie umgeschaltet worden.

Im Gebäude der Fernmeldedirektion **St. Gallen** ist versuchsweise ein **Video-konferenzstudio** eingerichtet worden. Mit ihm soll abgeklärt werden, ob in der Ostschweiz für Videokonferenzen Bedarf besteht.

Radio, Fernsehen, Funk

Drei neue UKW-Sender für die Tessiner Radioprogramme konnten in **Personico** den Betrieb aufnehmen.

Der Versuch, statt BR 3 das **klassische UKW-Programm BR 4 über das Gemeinschaftsantennen-Zubringernetz** zu übertragen, wird bis Ende Jahr verlängert. Die bisherigen Reaktionen erlaubten den PTT nicht zu entscheiden. Eine gezielte Kundenumfrage soll nun schlüssigere Ergebnisse bringen.

Seit dem 15. Juni senden die Westschweizer Fernsehsender der 1. Kette **La Dôle, Mt-Pèlerin und Chasseral mit Zweikanal-/Stereo**.

Zur Verbesserung des Fernsehempfangs schalteten die PTT in **Herzberg AG Umsetzer für die drei nationalen Programme** ein.

Verschiedenes

Ende Mai weilte eine **Delegation der Generaldirektion der französischen Fernmeldedienste zu Informationszwecken** zu Gast bei der **Kreisdirektion Freiburg**. Die Delegationsmitglieder studierten dort u. a. den Telefonapparateverkauf, das Marketing, die neue Organisation einer Kreisdirektion, den Störungsdienst und die Personalausbildung.

Auf 1. Oktober führen die Fernmeldedienste anstelle der Telefonistin und Telegrafistin **zwei neue Monopolberufe** ein. Die **Teleoperatrice** setzt eine einjährige modulartige Grundausbildung voraus und öffnet mit Zusatzausbildungen vielseitige Aufstiegsmöglichkeiten. Der Beruf der **Assistenz-Teleoperatrice** ermöglicht vor allem den Wiedereinstieg ins Berufsleben.

de Zurich/Herdern ont été commutés sur le nouveau central EDW de Lugano/Cinque Vie.

Un **studio de visioconférence** a été établi à titre expérimental dans le bâtiment de la Direction d'arrondissement des télécommunications de **St-Gall**. Cela permettra de déterminer si les visioconférences répondent à un besoin en Suisse orientale.

Radio, télévision, radiocommunication

Trois nouveaux émetteurs OUC diffusant les programmes radiophoniques tessinois ont été mis en service à **Personico**.

A la place de BR 3 le **programme OUC de musique classique de BR 4 a été diffusé à titre expérimental sur les réseaux d'apport aux antennes collectives**. Cet essai sera poursuivi jusqu'à la fin de l'année, car les réactions des auditeurs n'ont pas permis aux PTT de prendre une décision. Un sondage systématique auprès des clients doit permettre d'obtenir des résultats concluants.

Depuis le 15 juin, les émetteurs de TV romands de la première chaîne de **La Dôle, du Mont Pèlerin et de Chasseral diffusent le son d'accompagnement en stéréophonie ou selon le procédé bicanal**.

Pour améliorer la réception télévisuelle à **Herzberg AG**, les PTT ont mis en service **des réémetteurs diffusant les trois programmes nationaux**.

Divers

A fin mai, une **délégation de la Direction générale des télécommunications de France a été accueillie pour un stage d'information par la Direction d'arrondissement de Fribourg**. Les membres de la délégation souhaitaient notamment s'informer sur la vente des appareils téléphoniques, le marketing, la nouvelle organisation d'une Direction d'arrondissement, le service des dérangements et la formation du personnel.

Le 1^{er} octobre, les services des télécommunications introduiront **deux nouvelles professions de monopole** à la place de celle de téléphoniste. Pour devenir **téléopératrice**, il faut accomplir une formation de base modulaire, ce qui, au prix de cours de formation complémentaires, offre de nombreuses chances d'avancement. Quant à la profession d'assistante-téléopératrice, elle permet surtout une réinsertion dans la vie professionnelle.

commutati sulla nuova centrale EDW Lugano/Cinque Vie.

Nell'edificio della Direzione di circondario delle telecomunicazioni di **San Gallo** è stato installato, a titolo sperimentale, uno **studio di videoconferenza**, per stabilire i fabbisogni della Svizzera orientale in questo campo.

Radio, televisione, radiotelefonìa

A **Personico** sono stati attivati **tre nuovi trasmettitori OUC** per i programmi radiofonici ticinesi.

È stata prolungata sino alla fine dell'anno la trasmissione sperimentale del **programma OUC classico BR 4 al posto del BR 3 sulla rete in ponti radio per antenne collettive**. Finora le reazioni non hanno permesso alle PTT di prendere una decisione. Un sondaggio sistematico tra il pubblico dovrebbe portare a risultati conclusivi.

Dal 15 giugno i trasmettitori televisivi romandi della prima rete di **La Dôle, Mt-Pèlerin e Chasseral** diffondono con il sistema a doppio canale audio.

Per migliorare la ricezione televisiva le PTT hanno messo in esercizio a **Herzberg AG** dei **ripetitori per i tre programmi nazionali**.

Diversi

Alla fine di maggio una **delegazione della Direzione generale dei servizi di telecomunicazione francesi** ha visitato la Direzione di circondario di Friburgo e si è interessata, tra l'altro, alla vendita di apparecchi telefonici, al marketing, alla nuova organizzazione delle Direzioni di circondario, al servizio guasti e alla formazione del personale.

Il 1° ottobre i servizi delle telecomunicazioni introdurranno due **nuove professioni delle PTT**, al posto di quelle di telefonista e di telegrafista. La professione di **teleoperatrice** prevede una formazione di base di nuovo tipo (a moduli) che dura un anno; corsi di istruzione supplementari offrono diverse possibilità di avanzamento. La professione di **assistente teleoperatrice** permette soprattutto di reinserirsi nel mondo del lavoro.